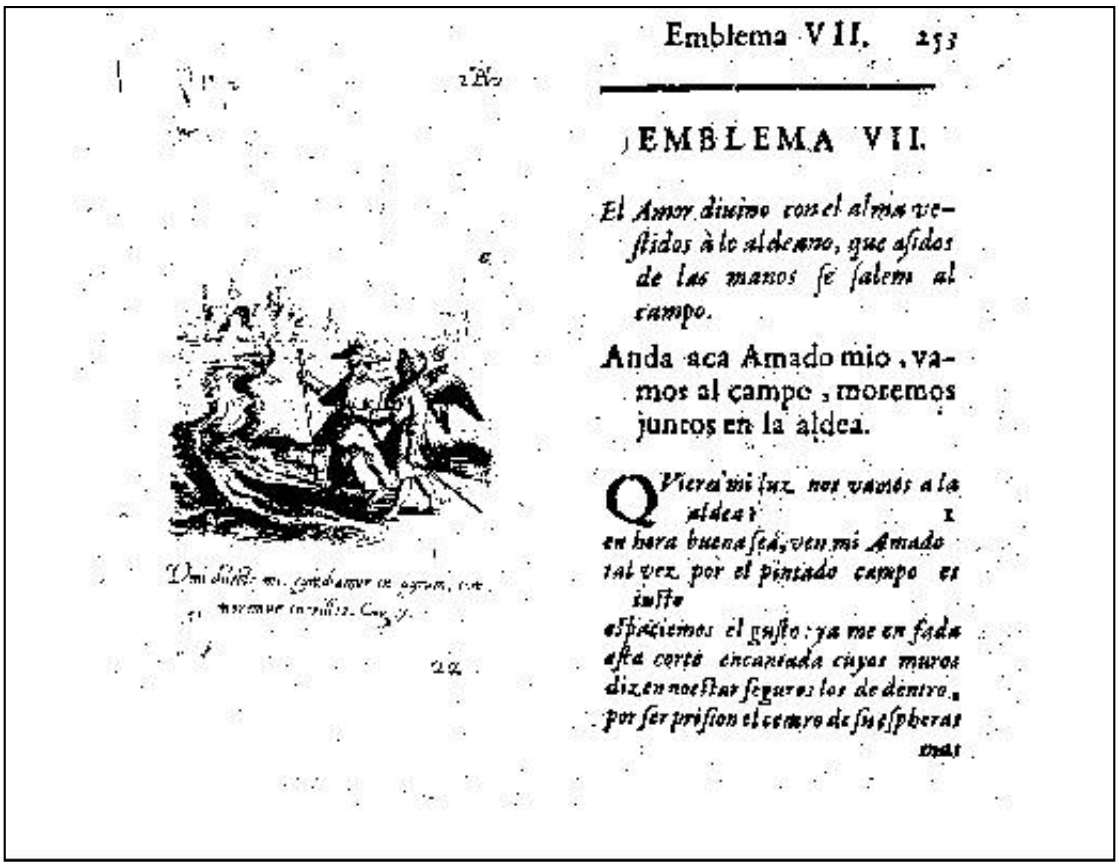
Emblema 7



Emblema VII. 253

EMBLEMA VII.

El Amor diuino con el alma vestidos à lo aldeano, que asidos de las manos se salen al campo.

Anda aca Amado mio, vamos al campo, moremos juntos en la aldea.

Quiera mi luz nos vamos a la aldea? en hora buena sea, ven mi Amado tal vez por el pintado campo es justo esperiemos el gusto: ya me en fada esta corte encantada cuyos muros dizen no estar seguros los de dentro, por ser prision el centro de su esphera mas

Motes

"Veni dilecte mi egrediamur in agrum commoremur in villis."

Anda acá, amado mío, vamos al campo, moremos juntos en la aldea.

- **Traducido por:** El autor del texto.
- **Ubicación:** En la imagen
- **Observación:**
- **Fuente del mote:**
  I. *"cant. 7,11."* de la obra VVLG. **Texto exacto:** El mismo del mote. **Intermediarios:** Beda Venerabilis, In Cantica canticorum libri VI, textus cant. y 5,7.

Glosa

Exaltación de la aldea y el campo (sus frurtos, vegas, soledades,...), pues el retiro propicia el deseado acercamiento del Alma a Dios.

Exemplas

El ratón cortesano y el ratón campesino.

Picturas

- **Motivo:** El Amor divino -niño alado con sayo y cabeza resplandeciente- y el Alma -niña vestida con sombrero y capote de aldeana- caminan, unidos de la mano y ayudándose de sendos bordones, por un camino campestre que conduce hacia las casas de una aldea.
- **Significado:** El Alma solicita al Amor divino que ambos vayan a vivir a la simplicidad del campo y la aldea, huyendo de los lujos y afectaciones de la corte urbana.
- **Observación:**
- **Fuente de la imagen:** Fuente de la imagen no disponible.

Thesaurus

- **Palabras clave:** Aldea, Alma, Amado, Amor, Campo
- **Onomásticas:** AMOR, ÁNGEL, ANTONIO, APOLO, CERES, ESTILITA, SERAFINES
- **Onomásticas:** Aldea (Humano, Lugares), Alma (Personificaciones, Otros), Amor divino (Personificaciones, Otros),

©Universidade da Coruña

Bordón (Humano, Herramientas), Capote (Humano, Objetos), Sendero (Humano, Lugares), Sombrero (Humano, Objetos)

Páginas digitalizadas

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

2 Pivr

Veni dilecte mi egrediamur in agrum, com moremur in villis. Cap. 7.

22.

EMBLEMA VII.

El Amor diuino con el alma vestidos à lo aldeano, que asidos de las manos se salem al campo.

Anda aca Amado mio, vamos al campo, moremos juntos en la aldea.

QVieres mi luz nos vamos a la aldea? 1
en hora buena sea, ven mi Amado
tal vez por el pintado campo es iusto
espaciemos el gusto: ya me en fada
esta corte encantada cuyos muros
dizen no estar seguros los de dentro,
por ser prision el centro de su espheras
mas

©Universidade da Coruña

mas la amena ribera el culto huerto
al cielo, y luz abierto, ſon fiadores
de amada libertad, caſtos amores.
Magnificos palacios, principa-
les 2
caſas en ſus vmbrales, mil trayciones
en cubren: torreones, y altas cumbres
ſon de rayos por lumbres retocadas,
y ſi lucen doradas, que carcoma
ay dentro que las coma! Vna cabaña
ruſtica à quien engaña? El ſol ſi
ofende
ſu toldo nos defiende. Si arde guerra,
ni plata, ni oro encierra: y vida aſpira
al que á ella ſe retira quieta, y larga,
y en leue paja aliuia graue carga.
Que lindo eſtas veſtido á lo al-
deano! 3
por mas que el ſoberano ſer me encu-
bras,
como por el deſcubras mas las llamas
de el fuego en que me amas, mas te
quiero
que

que en el te conſidero mas mi amante,
quanto à mi ſemejante, y á vna
forma,
ſe reduce, y conforma Amor, y ama-
do,
ni el capote es cerrado, en tal hechura
que no tenga abertura, y golpe al
pecho,
con ſangre real, que es mia de dere-
cho.
GVſtas mi luz nos vamos à la
aldea? 4
en hora buena ſea, mano à mano
como eſpoſo, y hermano: entretenidos
los mas nobles ſentidos. Ya los ojos
aqui roban deſpojos à la verde
de el campo, que ſe pierde de zeloſo,
de ver tu roſtro hermoſo anſi me
aliente,
no miras eſta fuente, que criſtales
quebranta en pedernales de eſtas
rocas
que perlas por mil bocas nos ſalpicã?
ya

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

ya aqui se multiplican parayſos
en variedad de viſos de eſtas ſeluas,
mira como te bueluas à eſtas aues
ſuſpender me en ſuaues harmonias,
ya aqui por zeloxias de eſpeſura,
el ſol en luz obſcura nos aſſombra,
haziendo dia, y ſombra. y ſi te canſas
con la que mas deſcanſas caminando,
ſuſpende el paſo al blando, y viuo aſsiento
que dà el florido aliento de eſte prado,
alto harà mi cuydado à quien ſu abrigo
ſentare me contigo Mas no agrada
à iu amor la jornada interrumpida
en la myſtica vida, caminemos
de amor à los extremos, que adelante
ha de yr tu caminante: y entretanto,

ya

ya que no aliuia el canto mi camino,
y agora ſe me vino al penſamiento,
he de contar vn quento harto gracioſo
que el canſancio penoſo hara ſuaue,
y aunque todo la ſaue, tu alta ciẽcia
lo quento para mi, con tu licencia
A vn raton corteſano otro ſaluaje
dio ruſtico hoſpedaje: en parca meſa
ſu pobreza profeſſa, aunque arraſtrados
ſus mas ricos bocados le franquea
deſhechos de la aldea, qual que orujo,
o mijo alli le truxo, el mejor plato
fue la pierna de vn pato El eſtadiſta
raton, con graue viſta al campeſino
dize: triſte mezquino, miſerable
como te es tolerable aqueſta vida?
ſi tan lauta comida ay en la aldea

à

©Universidade da Coruña

à quien mas la deſſea mas le quadre
no mas campo compadre, ven con migo,
y veras quanto va de amigo, à amigo.
Paſo apaſo por una yotra cueba
al palacio le lleua, y muy ſin ruydo,
le preuiene al ſentido, que eſtè alerta
á todo ſon de puerta. Por eſtrados
ricamente alfombrados, cañas juegan,
ſaltan, retoçan, bregan, y ya hambrientos
entran con paſsos lentos la deſpenſa
à donde ſin ofenſa de enemigos,
en dos queſos amigos le ſepulta,
de aqui por ſenda oculta le enderezа
à ſu mayor riqueza, que atheſora
una alacena. Agora, entre conſeruas
(le dize) vueſtras hierbas hermitaño

daros

daros han todo vn año tan buen dia?
mirad la gloria mia. Eſte es vanquete,
y no el vueſtro, pobrete. Al mejor plato
oyen que maya vn gato, habla vna puerta,
ay nueſtra muerte es cierta el corteſano
al raton aldeano triſte exclama,
turbado ſe derrama cada vno
por ſu hueco oppertuno. El ratonzillo
agreſte hallò vn portillo à ſu luz clara,
y boluiendo la cara hazia el palacio
reſpirando de eſpacio, dize. O fuego,
en tal deſaſſoſſiego, tus manjares
mas dulces, rejalgares ſon, tus guſtos
compras con tales ſuſtos? Muerte al ojo,
no mas corte yo eſcojo en paz mis hierbas

no

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

no en guerra tus conseruas con tal costa
que tu ancha puerta angosta al temor viene
y tu regalo mil venenos tiene.
QVIeres mi bien nos vamos à la aldea? 6
que esta corte es ideá de el infierno
desorden sempiterno, y sus dañados
por serio, condenados son á amarla,
ò quan bien nos lo parla esta auecilla,
que en musica capilla su garganta
segura, y libre canta, en su desuio,
y no fuera te fio tan parlera,
si en la corte temiera la enemiga
red, el lazo, ò la liga. A aquestos ciegos,
nombre de palaciegos bien les viene,
pues tan ciegos los tiene su locura,
donde todo su Sol es noche obscura.
Ellos mismos à costa de sus daños 7

sacan

sacan sus desengaños, pues los miro
inuidiar mi retiro. Que Magnate
à mi Reyno no bate algunas alas,
y dexando sus salas por mi choza
en ella mi paz goza. Como vfano
nauegante, que al vano viento tiende
la vela, y aun nohiende el golfo hinchado,
quando ya mareado, si algun monte
descubre el orizonte, tierra aclama,
y el engaño á quien ama, haze prefiera
á vn ancho mar, vn palmo de ribera.
QVIeres mi bien nos vámos à la aldea? 8
no ayas miedo, yo sea la vna, y sola
que à tu amor acrisola en soledades

si

©Universidade da Coruña

si miro à las edades ya passadas
en ellas estampadas hallo huellas
aun de tiernas donzellas, que heremitas
à Antonios, y Estilitas imitaron,
y de Angeles poblaron los desiertos
bueltos por ellos huertos, y jardines
de hombre, y Seraphines, franca fera,
dò la mortal miseria ansi se ensalça,
que desnuda de tierra estrellas calça.
Quieres mi Amor nos vamos à la aldea? 9
que esta granja grongea ricos frutos,
no solo sus tributos son flor hierba,
mas lo que mas conserua nuestra vida

que

que es quanto mas florida prouechosa
mira esta vega hermoso coronada
de Ceres sazonada, y los collados
mas ricos y entonados, como opimos
ostentan sus razimos en fecundas
vides, en ellos fundas tu memoria
que siendo mi sustento es gracia, y gloria.
Ay aqui son ardientes mis suspiros 10
por tan dulces retiros, haz me guia
lleua me vida mia à soledades
donde me hables verdades sola y solo:
donde aun su luz Apolo de ti esconda,
donde me corresponda sin el ruydo

do

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

de el humano ſentido. Alli vea
toda hermoſura fea ; ni las fuentes
los rios y corrientes me hagan riſa,
ni las flores que piſa hermoſa planta,
ni el aue quando canta mas Zeloſa
me ſuſpenda, ni roſa, flor, ò fruto
me obliguen dè tributo à ſus deſpojos,
que tu el alma me robas con los ojos.
Aqui, no por rodeo, Amor me intima 11
de tu trato la prima, que eſtas flores
no parlaran fauores, libre puedes
ſoltar, preſa à mercedes, y ſea una, que

que contigo me vna, mas amada.
y mas enamorada, de tal ſuerte
que no pueda perderte, y mi memoria
no tenga en otra gloria ſu deporte,
que eres mi Rey, y es donde eſtas mi Corte.

©Universidade da Coruña

©Universidade da Coruña